

Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine

1. Euroopa Parlamendi 5. mai 2010. aasta otsus Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta (C7-0188/2009 – 2009/2117(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2008. aasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet;
 - võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse eelarveaasta 2008 raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega¹;
 - võttes arvesse nõukogu 16. veebruari 2010. aasta soovitus (5827/2010 – C7-0061/2010);
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 276 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 319;
 - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,² eriti selle artiklit 185;
 - võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse asutamise kohta³, eriti selle artiklit 14;
 - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185,⁴ eriti selle artiklit 94;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 77 ja VI lisa;
 - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A7-0071/2010),
1. annab heakskiidu Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse direktori tegevusele keskuse 2008. aasta eelarve täitmisel;
 2. esitab oma tähelepanekud alltoodud resolutsioonis;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja resolutsioon, mis on selle lahutamatu osa, Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada nende avaldamine Euroopa Liidu

¹ ELT C 304, 15.12.2009, lk 107.

² EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

³ EÜT L 314, 7.12.1994, lk 1.

⁴ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

Teatajas (L-seerias).

2. Euroopa Parlamendi 5. mai 2010. aasta otsus Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2008. aasta raamatupidamiskontode sulgemise kohta (C7-0188/2009 – 2009/2117(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2008. aasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet;
 - võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse eelarveaasta 2008 raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega¹;
 - võttes arvesse nõukogu 16. veebruari 2010. aasta soovitus (5827/2010 – C7-0061/2010);
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 276 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 319;
 - võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust,² eriti selle artiklit 185;
 - võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse asutamise kohta³, eriti selle artiklit 14;
 - võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185⁴, eriti selle artiklit 94;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 77 ja VI lisa;
 - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A7-0071/2010),
1. annab heakskiidu Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2008. aasta raamatupidamiskontode sulgemisele;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse direktorile, nõukogule, komisjonile ja kontrollikojale ning korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas (L-seerias).

¹ ELT C 304, 15.12.2009, lk 107.

² EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

³ EÜT L 314, 7.12.1994, lk 1.

⁴ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

3. Euroopa Parlamendi 5. mai 2010. aasta resolutsioon tähelepanekutega, mis on Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2008. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmist käsitleva otsuse lahutamatu osa (C7-0188/2009 – 2009/2117(DEC))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 2008. aasta lõplikku raamatupidamise aastaaruannet;
- võttes arvesse kontrollikoja aruannet Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse eelarveaasta 2008 raamatupidamise aastaaruande kohta koos keskuse vastustega¹;
- võttes arvesse nõukogu 16. veebruari 2010. aasta soovitus (5827/2010 – C7-0061/2010);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 276 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 319;
- võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust², eriti selle artiklit 185;
- võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse asutamise kohta³, eriti selle artiklit 14;
- võttes arvesse komisjoni 19. novembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 raamfinantsmääruse kohta asutustele, millele viidatakse nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 artiklis 185⁴, eriti selle artiklit 94;
- võttes arvesse kodukorra artiklit 77 ja VI lisa;
- võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A7-0071/2010),
- A. arvestades, et kontrollikoda märkis, et ta sai piisava kindluse 2008. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldatavuse ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta;
- B. arvestades, et Euroopa Parlament andis 23. aprillil 2009. aastal heakskiidu Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse direktori tegevusele keskuse 2007. aasta eelarve täitmisel⁵ ja eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusele lisatud resolutsioonis muu hulgas:
 - võttis teadmiseks kontrollikoja 2006. aasta aruandes sisalduva tähelepaneku, et 2006. aastal oli akumulieeritud eelarveülejäagi summa 16 900 000 eurot ja et 2007. aastal maksab keskus oma klientidele tagasi 9 300 000 eurot; nõustus kontrollikoja

¹ ELT C 304, 15.12.2009, lk 107.

² EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

³ EÜT L 314, 7.12.1994, lk 1.

⁴ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 72.

⁵ ELT L 255, 26.9.2009, lk 145.

arvamusega, et ülejääkide akumulereerimine näitas, et keskuse tõlgete hinnakujundusmeetod ei ole olnud piisavalt täpne;

- palus, et komisjon ja keskus püüaksid kiiresti lahendada vaidluse tööandjapoolsete pensionifondi sissemaksete küsimuses,

Tulemused

1. kiidab keskust selle eest, et ta töötas välja tõhusa infotehnoloogiavahendi FLOSYSWEB, mille kaudu kliendid saadavad tõlketellimusi, valides eri formaatide vahel, ning saavad tõlked sama süsteemi kaudu tagasi;

Alusmäärusega vastuolus olev eelarveülejäak

2. võtab teadmiseks, et juba mitu aastat on keskusel olnud määrusega (EÜ) nr 2965/94 vastuolus olev akumulereeritud eelarveülejäak, mis moodustas 2008. aastal 26 700 000 eurot (2006. aastal oli see 16 900 000 eurot, 2005. aastal 10 500 000 eurot ja 2004. aastal 3 500 000 eurot); võtab teadmiseks, et see on peamiselt seotud klientidelt saabuvate tõlketellimuste prognoosi ebatäpsusega; palub keskusel võtta tõhusamaid meetmeid, et vältida ülejäägi pidevat suurenemist;
3. märgib, et 2009. aastal tagastas keskus klientidele 11 450 000 eurot; rõhutab ka, et juba 2007. aastal tagastas keskus klientidele 9 300 000 eurot;
4. võtab teadmiseks, et keskuse raamatupidamine kajastab 2008. aastal saadud intressitulu väärtuses 1 580 984,34 eurot; raamatupidamisaruande ja intressimaksete taseme põhjal teeb järelduse, et keskus hoiab pidevalt reservis väga suurt hulka sularaha; võtab teadmiseks, et 31. detsembril 2008 oli keskuse sularahareserv 48 405 006,88 eurot; palub komisjonil uurida võimalusi, millega tagada määruse (EÜ, Euratom) nr 2343/2002 artikli 15 lõike 5 kohase vajadustepõhise rahavoogude juhtimise põhimõtte igakülgne järgimine, samuti seda, milliseid kontseptuaalseid muudatusi on vaja selleks, et hoida keskuse sularahareserv püsivalt võimalikult väiksena; kutsub keskust üles pakkuma oma klientidele tulevikus teenuseid kulusid katva hinnaga;

Töötajate pensionimaksed

5. peab väga kahetsusväärseks seda, et kuigi juba mitmel aastal on eelarve täitmisele heakskiidu andmise resolutsioonides probleemile tähelepanu juhitud, ei ole veel leitud lahendust keskuse ja komisjoni vahelisele konfliktile seoses tööandja poolt töötajate eest tasutavate pensionifondi sissemaksetega;
6. märgib murelikult, et keskuse ja komisjoni vaheline lahendamata konflikt läheb keskusle maksma mitu miljonit eurot; märgib eriti, et keskus moodustas 2008. aastal 15 300 000 euro suuruse reservi konflikti tagajärgedega toimetulekuks; palub seetõttu keskusel teavitada eelarve täitmisele heakskiitu andvat institutsiooni läbirääkimiste arengust ja töötajatega seotud kuludest (aja- ja rahakulu), mis on kantud konflikti tõttu;

Siseaudit

7. märgib, et keskus võttis siseauditi kasutusele 2006. aastal ja see ametikoht on olnud täidetud alates 2008. aasta veebruarist;

8. tunnistab, et enamik siseauditi talituse soovitusi on nüüdseks ellu viidud; on seisukohal, et keskuse jaoks on väga tähtis rakendada täielikult tundlike ametikohtade ja töötajate liikuvuse poliitikat;

Inimressursid

9. märgib, et 2008. aasta detsembris oli ametnike ja ajutiste teenistujatega täidetud ainult 81% ettenähtud töökohtadest; võtab teadmiseks, et keskus põhjendas seda kontoriruumi puudusega, mis on takistanud töötajate töölevõtmist vastavalt ametikohtade loetelule; arvab siiski, et keskus peab kavandama töölevõtumenetlusi realistlikumalt ja tõhusamalt, et pidada kinni tähtaegadest ja näha ette kõik nõuded, mis on seotud keskuse töötajate arvu suurenemisega;
10. ergutab keskust koostama põhjalikke koolituskavasid, mis põhinevad töötajate kõrge pädevuse säilitamiseks vajalikel oskustel ja võimetusel; samuti toetab keskust meetmete võtmisel koolituskursuste kvaliteedi tõhusaks jälgimiseks;

o
o o

11. viitab eelarve täitmisele heakskiidu andmise otsusele lisatud muude horisontaalsete tähelepanekute osas oma 5. mai 2010. aasta resolutsioonile ametite tulemuste, finantsjuhtimise ja kontrolli kohta¹.

¹ Vastuvõetud tekstid, P7_TA(2010)0139.